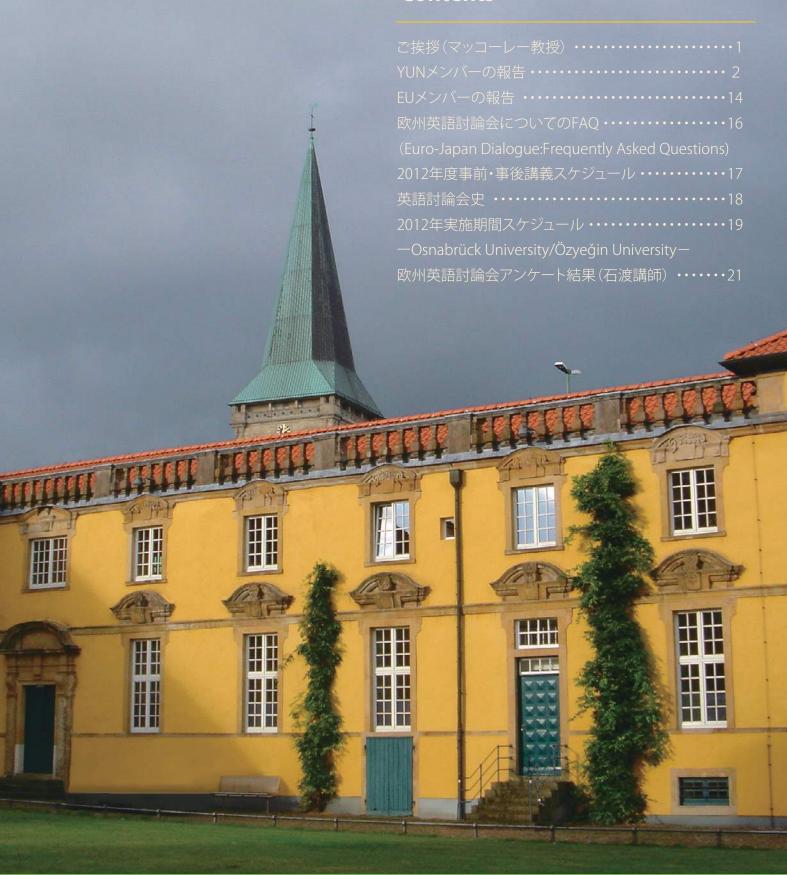
Contents



Euro-Japan Dialogue 2012 Report

2012 年度 欧州英語討論会報告書



Looking Back on Euro-Japan Dialogue 2012



Professor

Alexander McAulay

The 7th Euro-Japan Dialogue took place over one week beginning on November 5th. The first three days were spent with our gracious hosts at the University of Osnabruck, an institution YNU has a long and fruitful partnership with. The next three days we pushed the boundaries of the Euro-Japan experience by moving to our nascent partners at Ozyegin University in Istanbul, Turkey.

For the second year in a row we have been partially funded by MEXT's "Short Visit" scheme. The scheme requires a minimum of 20 students take part from an accredited course, and that they incorporate current concerns in Japanese society, namely 'nuclear power' and 'natural disasters.' With memories of March 11, 2011 all too fresh in everyone's mind, this proved a poignant set of topics for the students to research, present and discuss this year.

At Osnabruck University the focus was "Nuclear Power: What are the Alternatives?" With Germany and Japan both eyeing a nuclear-free future, much of the discussion was on potential clean energy sources. Political scientist Professor Dr. Roland Czada shed light on the political background to Germany's attempts to make a viable future with renewable energies. In the afternoon Miriam Zeilinger of the International Office provided a cultural and historical tour of the city, making reference to Osnabruck's central role in the first ever peace treaty, a document signed in 1648 that ended the Thirty Years' War. That evening we were guests at a civic reception with the Mayor of Osnabruck, who also explained Osnabruck's continued commitment to the cause of peace.

The following day a field trip to Erste ENP Wind Park complemented the debate. Providing clean energy for 6000 homes, this was an invaluable opportunity for the students to see up close a working example of our potential energy future.

The same afternoon the students visited a museum dedicated to the memory of Felix Nussbaum, an Osnabruck painter murdered by the Nazis at Auschwitz in 1944. The paintings of the Jewish artist made a strong impression, and the students were edified to hear the tale of his grueling life. I made an educational trip to Germany once before 30 years ago, and then as now I was impressed by the willingness of modern Germans to engage with the darker elements of their past and their dedication to ensuring such times never return.

In Istanbul, the setting was Ozyegin University's brand new campus in the Çekmeköy suburb of Istanbul. This impressive site is the first "green' campus in Turkey, and we were given a tour of the campus and heard about the recycling efforts that take place there. The set topic for the Euro-Japan Dialogue session was "Natural Disasters: How Well-Prepared Are We?" With both Japan and Turkey having suffered massive earthquakes in recent memory, the topic proved both relevant and personal. The Ozyegin students presented on Turkish legislation concerning building standards, Search & Rescue organization, and earthquake insurance. We were privileged to have Dr. Atilla Ansal from the School of Engineering in attendance. Dr. Ansal is editor of Bulletin of Earthquake Engineering. Having spent time as a Visiting Professor at University of Tokyo, he was well-placed to offer expert comment on the presentations by both groups of students. The lively discussions continued at an informal 'pizza 'n coke' session provided by Ozyegin University afterwards.

The Turkish students also acted as cultural guides, showing the YNU students around such famous historical sites as The Blue Mosque, the Basilica Cistern, and Hagia Sophia. Using English for authentic communication purposes is one of the main aims of the program, and these tours and exchanges certainly fulfilled that purpose. Language teachers know that a key variable in language learning success is motivation, and one of the main features of Euro-Japan Dialogue is the motivational impetus it provides to students who know they will be meeting and talking with European students in such situations. I was impressed with the students' research and practice in the months preceding the trip, and also by sights such as them learning their lines in the airport lounge and on the flight to Istanbul. It does seem there is no better teacher than real-life experience.

Euro-Japan Dialogue is now firmly established on the YNU calendar, but every year we rely heavily on the goodwill, hospitality, organizational skills and outstanding professionalism of our European counterparts. Dr. Carmen Schmidt and Miriam Zeilinger at University of Osnabruck worked very hard to make sure everything went smoothly during our time there. In Istanbul, Anjariitta Rantanen of the International Office at Ozyegin University impressed me once more with her work ethic. While moving campuses and handling a growing student body that has tripled in two years, she still found time to aid us at every step, be it visa applications or sorting out transportation. Along with her colleague Ms. Esra Celik, she facilitated a stimulating and memorable session and schedule. We are eternally grateful to all our European collaborators for their hard work and generosity.

Euro-Japan Dialogue 2012

プレゼンテーション

YUN メンバー報告

プレゼンテーションについて

企業訪問

交流

準備期間

成果

実地見学 (Felix Nussbaum 美術館)

グループリーダーとして

討論テーマと担当グループ



Osnabrück University

Topic: Nuclear Power: What are the alternatives?

Germany 1:

Members: KOKI KUMAGAI

HANAKO OKAMURA, YUMA ABE, IPPEI HIROTA, TAKASHI MASUDA



Germany 2:

Members: SOLONGO AMGALAN

TAKAKO ENDO, KAN YANAZAWA, RONEL MICHIKO IMAGAWA, YU KATO





Özyeğin University

Topic: How well prepared are we for natural disasters?

Turkey 1:

Members: SATOSHI FUKUSHIMA

SATOMI HORI, YUKO MORIKAWA,

ARIUNAA MUNKHBAT, SHOHEI ISHII

Turkey 2:

Members: SORA OTA,

SHUHEI YOSHIDA, RYO HASHIKAWA, SEYOUNG CHO, TSUTOMU MEDORUMA

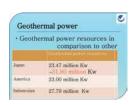




Germany 1:











プレゼンテーションについて

国際経済学科3年 増田 享志



私たちは "What are the alternatives?" というテーマを基に、現状分析を踏まえ、日本のエネルギー代替案を短期、中期、長期の視点でプレゼンテーションをした。

主に、短期では、LNGパイプを利用しLNGを他のアジア諸国から輸入する方針や、地熱発電の利用を取り上げた。

また、中期では、中国、ドイツ、アメリカなどと比較することによって政府の今後政策の在り方を検証し、地熱発電の中期的な利用やメタンハイドレートなどのもうすでに開発途中の新エネルギーを考察した。

最後に、長期では、アジアグリッド構想や慶応大学が主となって開発した振動を利用する発電システム、また、宇宙太陽光利用システムなどの提案をした。

そして、原発をなくすことは簡単な事ではなく、私たちがすべきことは段階に分けて、いくつかの実現可能性が高い代替案を進めていく必要があるという結論で締めくくった。

以上が私たちの今回ドイツでプレゼンテーションを行った内容である。

以下は、このようなプレゼンを作り上げるまでの流れについ

てまとめることにする。

まず、私たちが行ったのは、方向性の確立である。全員で意見を出し合った結果、一般に実現可能性の高いと評される太陽光発電や風力発電を全面に押し出し、これが解決策であると明示するのではなく、時間軸(短期、中期、長期)にそってその時期に適切で多様な提案を盛り込む必要があるという結論に至った。また、これにより幅のあるプレゼンを展開することが可能となり、より説得力のあるプレゼンに仕上げることができた。

続いて、私たちが着手したのは、資料収集である。短期、中期、 長期と担当分けされた各々のプレゼンターが莫大な量の資料から 関連事項をピックアップし、まとめ上げる作業は時間を要す るものだった。

そして、この資料をもとに作成したスライドに関して、一貫性がとれているのかということを常に意識した。スクリプトの内容に関して、余分な部分や補足を加えるべき箇所はあるのだろうかということを常に考え、先生の意見も参考にしながらメンバーの意見をだし合うことで内容を修正し、本番に向けてよりよいプレゼンテーションの完成に努めた。

その結果、本番では全員が練習通りのプレゼンをすることができ、満足のいくプレゼンテーションを行うことができた。

以上が私たちのプレゼンテーション発表までの経緯であるが、この機会を通じ、英語でのプレゼンテーションの難しさや面白さを感じ、より多くのことを学ぶことができた。協力してくださった先生をはじめ、他チームのみなさんに感謝したい。

Germany 2:









Our Presentation in Germany!

1. Overview

This year's theme was "Nuclear power: What are the alternatives?"

Answering this question, we have conducted analyses and reached a conclusion that "Japan should take solar power energy as a key alternative"

2. Details

(Our Presentation was mainly divided into 3 parts as below)

(1) Introduction of solar power

In this part, we have shared the general information of solar power with some data, especially focused on its big amount of resource by comparing with other powers. It means that solar power generation can be a sustainable energy resource.

And to prove that Japan can install more solar panels, we also showed that Japan has more sunshine hours than Germany (the largest solar power country)

(2) Analyses from 3 perspectives

Next, we had analyses from 3 aspects (Japanese economy, business potential and government's role) to support our opinion.

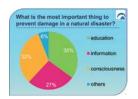
- First, from <u>economic point</u> of view, we showed solar power industry has a potential to realize the biggest economic effect (such as job creation) compared to other new powers.
- Next we looked at Japanese <u>companies</u>' achievement in the past (glory and failure).
- And at last, we explained the main <u>role of Japanese **government**</u> in the future (e.g. support laws).

(3) Conclusion and Caveat

From these points above, we concluded our presentation that Japan should install more solar power by getting enough support is the best for our future.

But there's a concern if Japanese companies can really compete with Chinese ones, who have already beaten German companies. This remains to be seen. (Written by Kan Yanazawa)

Turkey 1:









Final report of Euro-Japan English Dialogue

Economic Systems-2nd year Satoshi Fukushima



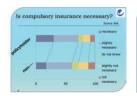
In our presentation, we mainly discussed prevention for earthquakes and tsunamis. The key point is how well Japanese have utilized advanced disaster prevention technologies, such as hazard maps, 171 phone number and early earthquake warning system, which are expected to facilitate us to check the well-being of our family or to evacuate from dangerous areas. We shared their mechanism and usefulness with Turkish students. Besides, we introduced tsunami capsule as cuting-edge technology, which allow us to survive tsunami drifting on wave. Unfortunately, schools, which are where most Japanese expect education and training to take place, have not taught how to read hazard map or how to react after they received alert of early earthquake warning system. As proof, the fact that 96% of the subjects in a survey have just a basic knowledge or no more than what they studied at school about disaster prevention was revealed. The minimal knowledge is too insufficient to act swiftly in a real emergency. On the other hand, we mentioned that Japan is making progress of preparation for natural disasters after the huge earthquake in Tohoku region in 2012. More and more schools began providing emergency drills not only for fire but also for earthquakes.

However, the largest problem is that most Japanese are unsure how to utilize the new technologies, such as hazard maps, the 171 phone number and Earthquake Early warning system although they are aware of their existence. We are familiar with their existence through TV programs or newspapers. However, we have not practiced to utilize them. Therefore, we concluded that compulsory practical training on utilizing the technologies in school or workplace is needed. Holding discussion on how to react in a natural disaster and learning the skill so that their body remembers will enable people to act swiftly in a real emergency. By taking on the point, Japanese will be able to minimize the damage in natural disasters through preparation and prevention. Through our presentation, I realized that Japan has advanced technologies and measures. Therefore, I strongly believe that Japan should contribute more to international society by exporting disaster prevention strategies.

Turkey 2







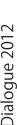


私達のグループは "How well prepared are we for natural disasters?" を大きなテーマに、日本の地震保険制度に焦点をあててトルコでプレゼンをしました。もうひとつのトルコ発表班が地震が起こる前・起こった時にできる対策を取上げていたため、私達は地震が起こった後にできる対策、かつ経済にからんだトピックを扱おうと地震保険について詳しくプレゼンをすることにしました。

私達のグループのプレゼンの流れとしては、まず日本の地 震保険制度の説明をし、地震保険に対する人々の意識調査を 紹介、そこから見えてくるいくつかの問題点を挙げ、現状の 地震保険制度をより良いものとすべくニュージーランドの地 震保険を参考に二つの案を提案しました。

地震保険には、地震が起こるたびに地震保険制度は改正されていく、政府が保険会社の保険金支払いをサポートするという再保険制度を採用している、地震の活動頻度によって保険料が地域別に違う、補償金の支払いがはやいという四つの特徴があります。日本の地震保険は世界でも進んでいる方で

すが、意識調査を見てみると日本のわずか 26%の人しか地震保険のことを認識しておらず、内容についてもあまり詳しくないということが分かりました。さらに地震は予測することが難しいため保険を設定する保険会社の負担が大きい、また補償金には限度があるという問題もありました。私達のグループは今の地震保険制度を良くするためにはどんな策が取れるかを話し合い、ニュージーランドには地震保険委員会というものがあり民間会社、委員会、政府という三段階の再保険制度を取っていること、火災保険と地震保険は必ずセットで加入することが法律で決められているという特徴から、現行の地震保険を維持しながらの場合は人々の地震保険の認識を高めるという提案をしました。地震保険制度そのものを変える案としては、地震保険を強制加入保険にするというものです。この二つを提案することで地震保険をより現状にふさわしいものへすることができると考えました。





Company Visit: Wind power plant (6th Nov, 2012)

国際経済学科 4年 柳澤 完

1. 概要

今年度の欧州討論会のテーマ「原子力 発電の代替エネルギー」に関連して、 オスナブリュック (ドイツ) にある風 力発電プラントを実地見学した。



2. 詳細報告

プレゼンテーションを行った翌日、現 地の先生・学生の引率のもとオスナ ブリュック郊外にある風力発電プラ ントを見学しました。

このプラントでは高さ 149 メート ルの発電機が 3 機導入されており (一機当たり一般家庭 5000 件分の 電力を創出)、コンピューター制御 により常時風速・風向をモニタリン



グ・発電量が最大になるようプロペラの方向等を自動調整し ているとのことでした。

また、今回見学したプラント以外にも丘の頂上には大概風力 発電プラントが設置されており、これらのプラントはオスナ ブリュック市が独自に所有・運用しているそうです。ヨーロッ パに広く見られる "Decentralization" の思想が反映されてい る一例だとあちらの先生に伺いました。

3. 考察

(1) エネルギー供給の安定性

電力供給量が不安定なことは、風力 発電を含めた再生可能エネルギーの 弱点の1つ。今回見学したプラント のある丘からは白い煙の上がる火力 発電所・原子力発電所が見え、今な お稼働中であることを示していまし



(3) 現地のガイドさん

た。ドイツが原発大国であるフランスから電力を輸入している 事実もあったため、再生可能エネルギーへの依存度を高めるこ との難しさを改めて感じる光景でした。

(2) リスク管理体制

上記のとおり、ドイツでは各自治体が電力供給源を所有してい るそうです。"Decentralization"には、各自治体の独立性という 観点もあるのでしょうが、リスク管理の面でも非常に重要な取 組みであるように思います。

今回の原発事故が電力供給面で日本経済に与えた影響を考えれ ば、この考え方は今後の日本のエネルギー政策を考える上でも 有効なインプリケーションになるのではないでしょうか。



Company Visit: Wind Farm in Osnabruck

Law & Economics-4th year Shohei Ishii



We learned German green energy policy from EJ dialogue at University of Osnabruck, but also experienced the clean energy by going to an actual wind plant site which was built by Enercon. The location we visited started operating in 1990, and continues installing the wind towers ambitiously. There are 4 towers and generate 2000 kw in maximum for 6000 household in the region. In addition, these could reduce 10,000 ton of greenhouse emission. As a company, Enercon has installed more than 19,000 wind turbines in 30 countries. Now, it has one of the top market shares in Germany and expands its market worldwide. Comparing to Japanese electric power business, Germany promotes decentralization in clean energy business. In evidence, we can see other wind power plant located in other region from a hill. This is because German people have a keen attitude in using clean energy and active politically by the Green party especially after the Fukushima nuclear plant incident. Not only the wind towers, but also the mining industry and waste-management business were located in the same places. Coal is used for thermal power generation, and the waste is mixed with soil and produces gases.



Report on the company visit to Wind Farm at Osnabruck

Economic Systems-4th year Ippei Hirota



On November 6, 2012, we were at the top of a hill in a rural area of Osnabruck, Germany, blown by the cold wind. There were three tall windmills and one small one facing against the wind and turning its blade to generate the power for 6,000 houses. It was constructed on the bases made by soil and concrete, and it stabilizes a 40m, 8-ton windmill. Because of its safety, the blade will automatically stops when the wind speed get faster than 19km/h. On the other hand, if wind is not strong enough to spin the blade, it uses motor to help itself to turn its blade.

The good part of the windmill is its process to create energy. It does not emit any gases which pollute ecology. Although to create energy, because it does not need any materials other than just wind, the electricity cost is low and not affected by external situation. Moreover, the noise made by windmills, which people usually concern about, were so small that we need to be careful to hear the sound.

However, there are some negative points. First, its geographic problem. Because it needs a huge vacant land which is not surrounded by tall buildings, it needs to be built in a rural area. Also, the shade which windmill makes people feel uncomfortable and unsafe, thus, huge country is needed. At last, because it relies on nature, it is still unstable.

In conclusion, there are still some technical problems with the windmill. However, it has the potential to become next main power resource. And the reason why Germany proceeds windmill, even though it still contains huge problem, is because people understand and support ecofriendly power. It was based on their culture like low energy houses and not using so much electricity in their history. Thus, there should be an understanding of importance of ecofriendly energy and practice of less energy society, if Japan wants to build next main ecofriendly power sources.



Wind Power in Osnabrück

Economic Systems-3rd year Seyoung Cho



It was a great honor to see wind power station in Germany on our company visit. Germany has a unique energy supply system where consumers can choose the source of energy and Germany government has been making efforts to supply renewable energies. By company visit we could actually feel their passion for climate protection, because Osnabruck, the city we went is a region that gets a half its energy from wind power.

The wind power plant in Osnabruck was founded 10 years ago and 10 million euro was invested. The power station was located in a very high place, 200m from sea level. A single power plant produces 2000kw of electric energy per an hour at maximum. It starts to generate when the wind speed is over 7km/h and it stops to generate when the wind is too strong because of safety reason. The principle to generate power for wind power plant is very simple. As much the principle is simple, there is no danger as with nuclear plants.

The principle is that the spinning fan makes motor turns when it's windy and the motor produces the power. For the efficiency, the fan is made of wood and plastic. So the lightness caused by material used could possibly maximize the usage of the wind. The weight of fan is 8 ton and length is 61m. Total weight is 120 ton. To stand the strong wind and centrifugal force, the basement of plant was made by concrete so it's much heavier than fan part. And also there is another mechanism to control the moving caused by wind or earthquake. The plants swing by itself when very strong wind or earthquake comes. The movement is up to 40cm.

This simple and safe wind power plant reduces green house gas. The amount of saving gas is 10,000 ton and it meaning 4,000,000 euro could be made by this wind power station.

Even though the wind power plant is a renewable energy and it could effectively reduce green house gas, there is a bad side effect. It is the shadow of plant. Since these wind power plants are located in a high area and its height is about 200m, its

shadow is also long. About 1km is the zone affected by the shadow. Residents in the zone complain about it. Because not only shadow take off light from them but also the spinning fan makes a shadow that keeps moving therefore shifting shadow make residents anxious.





Social events in Germany and Turkey

International Economics-3rd year Ronel Michiko Imagawa



Our first presentation was held in Osnabruck, Germany. After our session of presentations, we actually didn't have the time to socialize with the German students because we had to go visit the town with one of the University's staff. In the evening, we all met in one beer garden with the German students. The beer garden we went was one of the oldest in Osnabruck and it was a nice place to start knowing about our German hosts. We then had the opportunity to exchange our opinions and thoughts about the presentations' topics, our experiences and lives. The German students welcomed us greatly and later on at the company's visit, they kindly showed us around.

In Istanbul, we had the social event the day after our presentation. The Turkish students also welcomed us warmly and were very kind to show us the historical sites of Istanbul. It was great to have such nice hosts who didn't only show us the places but also explained to us with details about their cultures, history and some of them about their religion. We visited the Blue Mosque, the Basilica Cistern and the Egyptian Market. It was really nice to have people of our age, living in the city with us because we weren't just regular tourists following a guide book. It made our visit more vivid and special. We were discovering new places, new cultures and new people.

I think the best part of these social events is to meet and exchange with students of our age from a different world. We've been in a complete different environment and had experiences we couldn't have in Japan. We had the great opportunity to discover different kind of views and opinions. After the presentations which were very meaningful, we were like kids during the recreation. And it was the time for exchanging our cultural backgrounds and not only our studies. Talking with our hosts and knowing about them just made us realize one thing: we can be all different, coming from faraway places but one notion remains the same, we are all representing the Youth and are just young people, students, friends with the same basic feelings, emotions and interests.

トルコ学生との交流会について

国際経済学科 3年 森川 侑子



2012 年の欧州討論会メンバーとして参加させて頂きプレゼンテーション、チームワークなど様々なことを学ぶことができた。またドイツ、トルコの大学を訪問して学生と交流し、普段できない貴重な体験ができた。今回私はトルコの Ozyegin 大学の学生との交流会について書きたいと思う。

討論会が終わった次の日、トルコ人の学生にイスタンブールの 街を案内してもらった。学生の話を聞くと、午前中は授業をうけ、 午後は授業を休んできたという人もいた。この交流会は強制され たものではなかったそうであるが、たくさんの学生が集まり、話 をすることができてうれしかった。経済学、工学などいろんな分 野で学ぶ学生が集まっており、将来日本の企業で働きたいと言っ ている人もいた。また、漫画やアニメを通して日本語に興味を持っ ている学生も多かった。

まずトルコで何度食べたか分からないケバブ料理を提供するお店に行った。トルコで有名なドネルケバブだが、最近は電気を使って焼くお店がほとんどであらしい。この店は炭火で焼いている数少ないお店の一つだそうだ。

そしてブルーモスクの名で知られるスルタンアフメットジャー ミィをはじめ、バザールなど歴史的な場所を訪れた。やはり印象 に残っているのは大きなドームとミナーレといわれる6本の尖塔 を持つ、トルコを代表するイスラム寺院であるブルーモスクであ る。女性は中ではスカーフを巻く必要があり、私はスカートをは いていたので腰巻のようなものを巻くように指示された。トルコ 人のほとんどはイスラム教徒であるが、街中でスカーフを巻いて いる人はとても少ない。学生の話によると、スカーフ着用が禁止 されていた大学もあるという。スカーフを巻いている人もおしゃ れに気を使って有名ブランドのスカーフを着用する人もいるらし い。また、若い人はモスクにあまり行きたがらないのだそう。行 くとしても家族について行くか、観光地として社会科見学のよう なものでしか行かないと言っていた。もちろん文化的にはイスラ ムの慣習が残っているのも事実で、朝5時になるとアザーン(礼 拝の呼びかけ)がいたるところにあるモスクから聞こえてきて目 が覚めた。またレストランで豚肉を提供しているところはない。 しかしお酒は普通に提供されるところがほとんどであった。また アジアとヨーロッパに跨る国らしく、アラブ文化と西洋文化がう まく混じりあっている国だと実感することが多々あった。

トルコはとても親日の国だということを聞いていたが、本当に みな親切だった。商売目的や客引きが目的の人も少なからずいた が、駅や道で迷っていると必ず声をかけてくれたし、レストラン やカフェでは日本人?といって声をかけて来る店員が必ず一人は いた。みなとても人懐っこいのだと感じた。

この欧州討論会を通して、異国の文化や情勢について深く知れたことは、私にとってとてもいい経験になりました。最後になりますが、このような貴重な体験をさせて頂き先生方にはとても感謝しています。ありがとうございました。

Social Event

International Economics-2nd year Yuma Abe



In Europe, we experienced not only presentations and discussions but also great time with students of partner universities. In this part, I describe the social events in Germany and Turkey.

My first impression of Germans was strict, however, they were so humorous. In a restaurant, we enjoyed talking to each other with many different topics. Some people talked about Japanese anime, others did politics. We all became open, got to be friends. We will never forget our experiences in Germany.

After the next day of our dialog in Turkey, we gathered in front of Aya Sophia. We had delicious doner kebab, a traditional Turkish food. It was made by sliced meat, some vegetables, and wrapped in dough with sauce. It tasted wonderful, which made us captivated in Turkey. Then we visited an old mosque. We saw beautiful constructions and people praying there. Turkish students told us the history of Istanbul. According to them, Istanbul was invaded many times over, so some mosques changed to the churches but they returned to mosques finally. After the holy place, we went to the spice market near the sea. There were a lot of shops, spices, souvenirs. The market was still active; of course people were so energetic. We went back and forth in a narrow street with new friends. We almost lost the way but Turkish students guided us. Because of this, we enjoyed shopping safely.

We had a great time in foreign countries. If you would like to experience new things, please attend next year. There will be great chance to get to know yourself.





The Social Events

International Economics-2nd year Tsutomu Medoruma



First of all, I would like to mention the events in Japan before stating those in Germany and Turkey. In July, the first event was held in Yokohama, and this was Alec sensei's suggestion. At that time, every member hadn't opened their hearts yet, but we shared dinner and could make friends with each other thanks to this event. Then I realized that it is important to have meals together for getting along with members, so I held the next social event before leaving Japan. This was after the rehearsal, thus I thought it had become deeper and more comfortable one.

When we stayed in Germany, we had dinner with German professors and students. Actually, we had it at the restaurant which has a beer factory on the ground floor. Of course we tasted some beer with them there. German students are very honest and gentle, and they answered whatever I asked. Drinking beer, I discussed a lot of topics with students there, from their school life to their future and environment. It was an awesome opportunity because I can rarely experience such things in Japan. I was so amazed at their attitude toward nuclear power plant and other energy, and peace.

On the other hand, in Turkey, we were guided around Istanbul by Turkish students. There are so many Turkish people who welcome us. The time we spent with them was longer than that with German students, so I could make friends with lots of them, even the students who did not join this dialogue. In Turkey, I was a little bit proud of Japan because they are interested in Japanese culture.

In conclusion, the social events, not only with German and Turkish students but also Japanese members, were so fantastic and gave me great opportunities. They were always a good time. I really recommend the next members to have such social events with anyone as much as possible, because talking with others always lets us discover something.



準備期間

Euro-Japan Dialogue Report -Preparation-

国際経済学科 3年加藤 優



私は今回の欧州討論会でさまざまなことを学びました。 私は小学校4年生から中学校1年生までアメリカのペンシルベニア州に父の仕事の都合で住んでいました。英語には少し自信があり、海外に行っても問題ないと思う一方で、英語圏ではないドイツとトルコの滞在というため、果たして英語が分かるのか、向こうの英語を理解することができるのか、そもそも帰国から7年近くも経っているため英語をスムーズに話すことができるのかどうかという不安がありました。また渡航以前のプレゼンテーションの準備でも経済的な発表を英語でしたことがないので、自分にできるのだろうかという不安もありました。

やはり欧州討論会の中でプレゼンテーションの準備には時間も苦労も一番かかったのではないかと思います。5月からプレゼンテーションの準備を始めました。グループでまず週に1度集まり具体的に何について話すか話し合いました。原子力発電の代替エネルギーについてという議題が設定されていたものの、20分で話したい内容が収まるのか、どう調べたらいいのかなど話し合う点が多くありました。7月末の中間報告では20分という制限時間は守れていたものの、プレゼンテーションから何を伝えたいのか分からない点やパワーポイントに情報を書き込みすぎていて全て読むことができない点、またただの情報の羅列だけであって意見などがないなど指摘された点が多くありました。

大学の試験も終わり夏季休業が始まり、グループ内で集まり やすくなりプレゼンテーションの準備も進むのではないかと思 いましたが、実家に帰省する人や、旅行に行く人、インターンシッ プに参加する人や、アルバイトをする人などで結局1度も集まっ て話し合うことはできませんでした。10月になり秋期が始まり 最終発表に向けて再び集まりパワーポイントの作成などに力を 注ぎました。中間報告で指摘された点を振り返りできるだけ見 やすく、伝えたいことがスムーズに理解できるように簡潔に作 成しました。最終発表でほぼ改善点はなくなったものの、グルー プ内ではまだ納得のいくプレゼンテーションができていないと 感じ、渡航するぎりぎりまで改善点を出し合いより良いものを 作ろうと目指しました。ドイツに集合してからも調整を行い、 討論会の前日までグループで話し合いました。なかなかグルー プのメンバー全員が集まれる時間がなかったりとプレゼンテー ションの練習があまりできなかったことが反省点ではなかった のかと思いました。しかし最後の最後まで妥協せずよりよいプ レゼンテーションを作ろうと目指し、結果としては満足のいく 討論をできたのではないかと感じています。

Preparation for the Presentation in Istanbul

International Economics-2nd year Shuhei Yoshida



The presentation's theme of our group was "How we have prepared for natural disasters" and we presented about it at the Ozyegin University. Through the Preparation term, we not only improved our English skills but learned how to organize and make a presentation skillfully with other student as one team.

Before the summer vacation, we held meetings twice a week. At the meetings, we discussed about how we would organize the presentation from a wide, international perspective. After several meetings, we decided to explain how to distinguish natural disasters with examples of disasters which had occurred all over the world and compare the earthquake insurance systems of Japan and Turkey. However, after making a practice presentation in front of other members and teachers at YNU in late July, Professor Ishiwata suggested that our presentation was separated into two parts and it has no consistency. With this review, we then realized that a deep consideration and proposition about the topic was lacking and each member didn't understand the others' parts in detail.

Therefore, after the summer vacation, we decided to focus on the earthquake insurance system of Japan as our topic. In addition, we held meetings more often to share the data or information which the individuals got from books or Internet and discussed more eagerly to find problems and solutions of the insurance system. Some of us often discussed with the members of the other group and made effort to let both presentations be meaningful.

A few weeks before departure, we had to make practice presentation again. But that time, we were comparatively more confident than the last time because of useful preparation. Seeing our presentation, Professor McAulay told us it was better than before. However we also found other weak points of our presentation. So after that ,the professor checked our scripts and slides to refine them. Through this process, we could learn how to use technical terms and how to collocate English words correctly.

I don't think our presentation was so successful. It's because seeing and listening to other groups' presentations in Germany and Turkey, I came to know there were a lot of ways to present effectively and our presentation had room for improvement. I guess we could accumulate more data and deepen the consideration. But through the preparation time, I could learn how to make a reasonable presentation with my colleagues and what skillful English is. It was a very beneficial time for me.

Turkey Group A: Preparation Process

International Economics-2nd year Ariunaa Munkhbat



I had been hearing about EJD from my seniors and former participants and was willing to take part even before enrolling in this university. After observing it more deeply last year, I decided to apply for EJD this year. From the very first meeting to the final activity, EJD overall lasted for almost half a year and included a lot of processes. However, here in this report, I would like to write about how our group prepared for the presentation at Ozyegin University.

EJD official meetings started in June and all twenty members were divided into 4 groups. We were holding group meetings every week and talking on several social networks, discussing which minor topics we should talk about and which main point we should focus on. We had a responsibility to make our presentation better in every possible way since we were representing our university and even the country of Japan. After having several group meetings and discussions, we all agreed on our minor topics which were Japanese disaster budget, Disaster Education, Information and Network, Logistics and Financial issues.

But after the first rehearsal which was held in July, we were not really satisfied with our contents and we felt that we still need to tighten our main points which covered a lot but were lacking with a deep connection and consistency. We got several comments and suggestions from teachers and other EJD members on how to make our presentation more sophisticated and more practical. As a result, we decided to do a case study of the biggest earthquakes in Japan such as Tohoku earthquake to observe how Japanese disaster policy has been changing and a public survey to investigate how people feel about their awareness of natural disasters in reality. With our original survey on the internet, around 137 people helped us answering the questions and sharing their opinions about disaster prevention policy in Japan.

Even during the summer break, we were also having Skype meetings and talking about how to make our presentation better. Then, we changed our minor topics a little bit and decided to talk mainly about how Japan prepares for the natural disasters and people's opinion about those policies. We gathered most of our research information from books, research papers and internet. But, when there is something we could not find out the answer, we made some phone calls to government offices, companies and information agencies such as Yokohama city hall.

Actually, in the first stage, we were slow to make decisions and struggled to understand each other's viewpoints fully. Then as we grew as one group, we learned how to judge each other's ideas or how to make the best decisions. Moreover, we were not that good at group working but gradually, we realized who is better at what and it turned much easier and faster to continue our research work. In addition, to improve our academic English especially our critical listening and reading skills, the English lessons that we had twice a

week helped us a lot. EJD overall was a great opportunity for me to improve my English and Japanese in an academic way. Finally, even though the real presentation there was not more than 25 minutes, it took us a lot of time, effort and group work beforehand. Through all these preparations, we think that we definitely could gain a lot of valuable knowledge and skills



What I learned from Euro-Japan Dialogue

Economic Systems-4th year Satomi Hori



There are many international programs in YNU, and I strongly recommend you to join the Euro-Japan Dialogue. It was the first time for me to go abroad, and I have made many precious memories, and learned lots of things from this program. We visited two historical cities Osnabruck and Istanbul, and we could understand their history, culture, food, and people through the program. I am going to talk about what I learned. Firstly, we got together and stayed about four days in Osnabruck. All members liked this city. After the Dialogue, we went on a campus and city tour with a special guide. She told us many historical stories about Osnabruck, and we could learn from her stories and lots of architecture. You can see many historical famous places in this city. In addition, we were invited to the official reception at the City Hall. The mayor and local TV program welcomed us. Personally, I liked the city's climate, streets, food, and people, because there are some similarities between my hometown and Osnabruck. I hope to visit this city again in the future.

Secondly, we moved to Istanbul from Germany. Istanbul old city is registered as a UNESCO world heritage site, so it has a lots of historical places. Since Ozyegin University students guided us, we could see the Sultan Ahmed Mosque, Hagia Sophia, Bazars, and so on.

In conclusion, we could learn many things about the country in Euro-Japan Dialogue. I think we do not have a chance to understand deeply about each country in our daily lives, so it is a good opportunity to do that. This precious experience encouraged me to study abroad or brush up international communication skills.

Euro-Japan Dialogue

International Economics-4th year Hanako Okamura



German A group started our preparation for the presentation in May and its contents were reshaped over time and began to look better once our motivation reached certain degree after two rehearsals. It was good to see how the other groups were doing and see how our presentation looked.

On the day of the presentation, we could generally do what we had done during practice, so I assume that the presentation was a success. However, if the fact that German students have prepared for their presentation since the start of their academic year, October, is considered, there might be a feeling that we could have done even better since we had a much longer time to prepare.

Unfortunately, we could not have much discussion after the presentation partly because we did not have much time left but also we had a little hesitation to make quick comments in English. However later, we did better at the discussion session in Turkey. We all were more encouraged to make comments and got used to question in English.

At both universities, we also had a few chances to interact with local students. It seemed that it was not easy for all members to get involved in communication with foreign students in English. Although there might have been a need to make ourselves committed to international communication practice in advance, in addition to the English lessons we had, we became better to communicate with the students when they showed us their hospitality.

Presentation is not the only goal for this programme and we learn so many other things through the programme and experience something otherwise we do not easily experience. It was totally worth committing to it.





欧州英語討論会から学んだこと

経済システム学科 3年 遠藤 貴子



私はこの欧州英語討論会で、質の高いプレゼンテーションをする ことの大変さと、意識の高いメンバーと切磋琢磨する大切さを学び ました。

私達のグループでは「原子力発電の代替エネルギーとして、太陽 光発電が優位である」というテーマのプレゼンテーションを行いま した。原発の廃止によって足りなくなった電力供給をどのようにま かなうかをコスト面、環境面、持続可能性、日本企業のソーラーパ ネルの優位性、日本の政策面から考えて、太陽光発電が一番良いと いう結論の発表をしました。

しかし、そのような発表をするまでにかなりの紆余曲折がありました。最初、私達は原発の代替エネルギーとして、太陽光発電も含めた他のエネルギー、つまり、火力、水力、地熱、天然ガス、風力発電についても調べ、それぞれのコストや環境負荷、導入コストなどを発表に含めていました。ところが、中間発表の際に「その発表では何を伝えたいかがわかりにくい」という批評を多数受けてしまいました。

これは、私達にとって全く思いもよらない批評でした。私達は 代替エネルギーについて網羅的に発表をする事をより良い事として プレゼンを作っていたからです。しかし、より客観的に、公平な視 点で代替エネルギーについて発表したことは、実はプレゼンテー ションとしては個性に欠け、聞く側にとっては、こちらの主張がと てもわかりにくいものになってしまっていたのだと痛感しました。

その後、私達はテーマを「太陽光発電の優位性」一つに絞って プレゼンテーションの大修正を行い、本番ではより説得力のあるプ レゼンテーションをすることができました。

このような作業を行う中で、メンバーのポテンシャルの高さに 何度も驚かされました。例えば、資料のリサーチ能力、解釈能力、 政治や経済、産業についての深い知識、期限内にきちんと課題を仕 上げてくる作業力、集中力、そしてなにより、「もうこれでよくな い?」と妥協しない積極性を持っていることに、私も彼らに負けて はいられないと奮起させられました。

やはり、(最初は)額なじみの極めて薄いメンバーのなかに入り、海外で、しかも英語でアカデミックな討論を行わなければならないというこの会に参加するというバイタリティを持ち、かつ、マッコーレー先生の厳しい?面接を通過しているだけあって、普段は私と同じようにくだらない話で盛り上がっていても、キメるときはバッチリキメる、そんな素敵なメンバーが集まり、切磋琢磨するのがこの欧州英語討論会なのだと感じました。

そんなメンバーに囲まれ、たくさんのことを学べたことをとて も光栄に思います。

最後に、このような貴重な機会を与えて頂き、またサポートをしてくださった文部科学省の方がた、大学の方がた、同行して頂いた事務の上里さん、そしてきっと多くのプライベートな時間まで私達のために割いてくださったマッコーレー先生と石渡先生に心から感謝の意を表したいと思います。本当に素晴らしい方がたに恵まれたと感じています。ありがとうございました。

"What we learned from Euro-Japan Dialogue"

Economic Systems-3rd year Solongo Amgalan



Our group members were me, Takako, Yu, Michiko, and Kan. Our topic was "A key alternative for the nuclear energy in Japan" . We started preparing for the presentation from March to the end of October. First, we discussed about what to say and what to discuss in our presentation. Actually, this process took most of the preparation time. Once we decided what to say, what was left was to gather all the information we needed, which is not so difficult. Both as a group and an individual, we acquired many things through this program. Let me explain this by dividing the program into three main parts.

First, we had to produce a quality presentation. In order to give a good presentation, we had to make many meetings and group messaging until we gave the real one. This made us into strong partners as well as reliable individuals. Academically we learned how to give good speeches and presentations, how to search and find reliable information, how to organize and conclude, and how to share and spread our opinions. Practically we acquired how to communicate and understand each other and make a decision based on various opinions.

Secondly, we had to communicate with international students and get to know other cultures. Once we got to Europe, Germany and Turkey, all we had to do was to give our presentation and take part in the discussion afterwards. After we gave our presentation, we listened to the other groups' presentations. In addition to the presentation, we took part in many social events with the local students. Academically we learned how important it is to look from other perspectives and how important it is to communicate with people from different backgrounds and cultures so that we can be able to debate and discuss about a specific topic. What we see obvious and daily is not the same for the other side of the world, for example. Practically we acquired how to behave in official affairs and as a representative of our university. Moreover, we went to many museums and cultural places which widened our outlook on life.

Thirdly, after giving our presentation and arrival in Japan, we have been through many things as well. Even though the program we all participated in is finished, we remained good friends with spectacular memories. I am sure that our experience in taking part in Euro-Japan Dialogue was not only one of the best moments in university but also of our lives. Academically we summed up what we have done in the program, and gave our evaluations to ourselves and to our university. This program made us rethink what individual we want to be in the future. We all are glad that we contributed our efforts to the global relations of our university. Practically it was one of the best experiences we had in our university so far. We had grown into strong individuals with strong minds. I hope this event made us better people.

What we learnt in the Dialogue

International Economics-3rd year Ryo Hashikawa



We learnt many things through the program, which will surely be one of the best experiences in our lives. I think what I learnt is of course presentation skill but also a skill and an experience of how to manage and adapt myself in the different cultures.

When we started the program in early summer, we knew nothing about what to do for presentation. We began with group discussion for it, and then we attended the English lessons. Through these practices, we managed to work out by ourselves with teachers' tips. At the group discussion for each presentation, we struggled because we couldn't find the main idea to construct the basic line of presentation. However, the further we researched for it, with using every help, we finally found the mainstream for the presentation. And also the English lessons by Jennifer helped us how to ask and answer the question, and how we should handle international communication. For example, Japanese people do not always want to freely discuss at conferences and nod to the people who make speech, while many foreign people try to express their ideas and opinion even if there are wrong. This thought of communication skill helped us most in the real discussion sessions in Germany and Turkey.

Since we were a group that gives presentation in Turkey, we had time to listen to the presentation of the groups in Germany. Therefore, we could revise the details for a better presentation, but at the same time we felt upset because we wondered if we could've been ready for our presentation. This nervous feeling is also one of the experiences that should be good in our memories.

In Turkey, where our group made a presentation, we were very welcomed by students and teachers of the university we visited. And people there were very talkative and curious about us and many of them came next to us for conversations. And at the presentation, though they had nothing to ask about our presentations, when we asked them their presentation, they were kindly and almost completely responded to the questions.

Throughout the whole program, I think I learnt the presentation skill and a skill and an experience of how to manage and adopt myself in the different cultures, and both of which I believe will be the best experiences that enrich my life.

Appreciation of the Artworks by Felix Nussbaum

International Economics-2nd year Koki Kumagai



Do you know who Felix Nussbaum is? I didn't know about him at all until I visited Felix Nussbaum museum in Osnabrück as a part of events in Euro-Japan dialogue. To tell the truth, I visited there with low-expectation. I didn't imagine this museum would touch my heartstrings before I encountered the artworks.

From the beginning of the museum, there emerge rough drawings with brush strokes similar to the ones Vincent van Gogh used. As a matter of fact, I thought I visited here to take a look at second-rate artworks? It wasn't. They were ironies for people who don't care details at all. They were like van Gogh's works, however, the brush strokes are nothing like his. Gogh manipulated his works with various types of brush strokes to produce the desired effect. On the other hand, Nussbaum draws them a monotonous way, same width and length for sarcasm. I was embarrassed to be aware that I was one of them who are too stupid to tell whether it is genuine or not. I felt that most of us may not look at the world carefully, and we just see it as we want.

Nussbaum was Jewish, and born in 1904 in Osnabrück, Germany. He was a victim of the Nazis, and finally, killed at Auschwitz. As is often the case with artists, it follows that his art works reflected his ordeal. So, he has drawn many works as chronicle of the hardship Jewish people went through. For example, you can tell it from his self-portrait. If you have a close look at them, you will notice that most of his works has a forced-smile. From my perspective, he had nothing to do but pretend to be alright, in the face of anxiety and fear of his future.

It is said he left a wish saying "If I disappear, don't let my paintings die with me. Show them." I was happy to be someone who could know about his marvelous masterpieces and about the doom that Jewish people had to undergo.





<u>グループリーダー</u>

グループリーダーとして

経済システム学科 2年 太田 空



今回の欧州英語討論会では 20 人を 4 つのグループに分けて、そ れぞれ2グループずつドイツとトルコの大学でプレゼンをしました。 私のグループはトルコで自然災害への対策について、地震保険にテー マを絞ってプレゼンをしました。この報告書では私がグループリー ダーとして働いたこと、この討論会から得たことを紹介しようと思

私はグループリーダーでしたが、準備期間中はグループミーティ ングの時間や場所の調整などが仕事のほとんどで、リーダーらしい ことはあまりしていません。その唯一の仕事に関してもいついつ集 まろうと言えばさっと集まってくれるフットワークの軽い仲間達で、 リーダーを務めるのがまったく苦にならないチームでした。私がリー ダーだからと意識してやる必要の無いくらい、同じグループのメン バーは頼もしく、お互いに遠慮せず意見を言い合い、欠点があれば 指摘し、積極的に話し合いをすることができました。チームワーク がとても良いというのが私達のグループの長所でしたが、リハーサ ルが近づいてきてから慌ててプレゼンの準備を開始するということ があったので、計画的に準備を進めることができなかったのはリー ダーとして至らなかったと反省しています。しかし討論会期間中に プレゼンの準備がまだ残っているというようなことはやめようと、 討論会に行く前は毎日のようにミーティングを重ねプレゼンの完成 に励みました。やる時はやる、私はメンバーのみんなと同じグルー プになれてよかったと思っています。

また、今回の討論会において、これが私にとって初めての海外渡 航であること、それから自分は英語があまり得意なほうではないこ とが私の中でずっと不安としてありました。ドイツで過ごすうちに 前者の不安は楽しさと新鮮さにすぐ変わっていったのですが、後者 の不安は後悔とともに今も私の中で討論会全体の反省として残って います。私は国際的な企業、機関等で働こうとは考えておらず、自 分の人生の中での英語の必要性はそれほど高いわけではないのです が、討論会に参加することでやはり英語というのは学ぶことが必要 不可欠なものであると感じました。なぜなら自分にとってプラスの 影響を与えてくれる違う国の人と意見交換をし、コミュニケーショ ンすることが出来ないからです。今回訪れたドイツもトルコも英語 が公用語の国ではありません。しかしプログラムに参加した学生は みな外国人とコミュニケーションがとれるぐらいの英語を操ること ができ、トルコの生徒にいたっては授業を全て英語で受けています。 このことに気付けたのは良かったと思っていますが、もう少し自分 の英語を磨いて積極的に交流をすればよかったとも後悔しています。 加えて、英語が得意ではない以前に人と関わるのに消極的だった自 分の新たな一面にも気付くことができました。

最後になりますが、私のように海外に行ったことのない、英語に 苦手意識のある人でもこの欧州英語討論会を通して様々な経験や知 見を得ることが出来ました。支えてくださった先生方、協力してく ださった方々に感謝の気持ちを述べたいと思います。本当にありが とうございました。

EUメンバーの報告 (先生方からのメッセージ)

Prof. Dr. Atilla Ansal -Özyeğin University-

Dr. Atilla Ansal, Professor of Earthquake Engineering, attended the Euro-Japan Dialogue at Ozyegin University. As the editor of International Journal Bulletin of Earthquake Engineering, and a former JICA Visiting Professor at



Dr. Ansal, Professor of Earthquake Engineering

the Civil Engineering Department of The University of Tokyo, we asked him after the session to sum up briefly what Japan and Turkey can learn from each other.

"No matter where an earthquake occurs, it always has very special features and we have to study and learn from these new observations. Turkey can benefit from the experience of Japanese Insurance Agencies concerning the rapid assessment of the earthquake damage and reimbursement procedures. Turkey can also benefit from the Japanese experience and research concerning earthquake resistant design and construction. Japan can benefit from the earthquake weak and strong motion data that is accumulating in Turkey. Furthermore, Japan can benefit from pre and post earthquake studies being conducted in Turkey."

Prof. Dr. Carmen Schmidt -Osnabrück University-

ふじの園「緑ハウス」: 日独共同プロジェクトの計画と挑戦

はじめに

社会福祉法人ふじの園の孤児院は岩手県一関市にあります。一関市は、震災の被害が最も大きかった地域に位置し、この建物もまた、震災により甚大な被害を被りました。現在55人の子供たちが現在この孤児院に住んでいます。子供たちは震災による精神的ストレスを負っただけでなく、震災後の電力の欠如のために、厳しい寒さに耐える事を強いられました。さらには、浴場が損害を受けたため使用不可能になり、入浴



Dr. Carmen Schmidt

さえできない状況に置かれました。このように、家はもはや人が住むために充分な場所ではなくなり、新しい耐震家屋の再建が明確に必要とされました。 ふじの園は、結核患者のための退却施設として、1962 年にスイス人の宣教師によって設立されました。1963 年に、あるドイツ人姉妹が孤児院の責任者になって以来、ふじの園は孤児院として利用されるようになりました。現在、ドイツ人のシスター・マリア・カエリナ(フランシスコ会の修道女)が孤児院の責任者を務めています。彼女は、オスナブリュック市の近郊にあるエムスランド地域の出身であったため、多くのドイツ人が、このふじの園の孤児院の受けた災害を知り、同情しました。そこで、マルテサ・インターナショナルは、地震によって建物の受けた損害を修復し、子供たちの状況を改善するための援助をするよう依頼を受けました。このため、マルテサ・インター

ナショナルや多くの他の非政府組織が、ふじの園の孤児院を建て直すための 資金収集に尽力しました。

このプロジェクトは、日本の地震抵抗力標準に従って子供たちの家を再建することを目標とし、独立したエネルギー供給のシステムの確立を目指しました。そのためには、電流と水による持続可能なエネルギーを使用する事が必要とされました。それが実現すれば、家は子供たちのみならず地元住民にとっても信頼の置ける避難所となり得ます。

本稿では、マルテスター・インターナショナルによって提供された文書を使用して、より詳細な「緑の家」の図面を説明しています。しかし、いかなる挑戦も課題に直面する事は避けられません。「緑の家」のプランもまた、オリジナル・プランを修正する事になりました。その経緯を本稿では説明しています。また、それらの過程についての洞察と詳細を知るため、マルテスター・インターナショナルの責任者にインタビューをしました。

オリジナル・プラン:「緑の家」100%独立ホームへ!

将来に起こりうる災害に備え、100%独立したエネルギーシステムを使用することが「緑の家」建築の計画の動機でした。再生可能エネルギーによる独立型エネルギーシステムは、災害に強いだけでなく、地球環境にやさしいという側面も持ちます。このエネルギーは持続可能であるだけでなく、長期的に家の光熱費を下げるという利点もまた持ち合わせています。震災以前、ふじの園では年間500万円以上の電気代を支払っていましたが、その高額にもかかわらず、室内は冬には十分に暖かくなく、快適な住環境ではありませんでした。緑の家の建設が実現すれば、光熱費は削減され、それによってより多くの資金を子供たちのために利用することが可能になります。

さらに、電力供給が独立しているという点で、災害時には地元住民も安全な 避難所として使用する事ができます。このようなコンセプトは一関市の打ち 出した新しいエネルギー戦略と一致していたため、強い関心を集め、市の側 から支持および援助を得る事ができました。

当初は、各世帯が通常の電力供給網に接続されない事が予定されていました。 日本の主なエネルギー源が原子力エネルギーであるためです。新しいエネルギー・システムは太陽エネルギー、雨水収集とバイオマス・オーブンで機能する予定です。また、エネルギー源としては一関市の森から収穫される米藁のブリケット(煉炭の一種)や木材が使用されます。これにより地元の農業部門ならびに林業部門も活性化させるという狙いがあります。米藁ブリケットや木材はいずれにせよ農民と地方自治体によって燃やされるため、この材料の使用により温室効果ガスの発生は抑えられます。

冬には、太陽光発電によって得られたエネルギーを使用した床暖房で暖をとる事ができるようになります。災害時に地元住民が避難する大きなホールには、床暖房に加えて薪ストーブが取り入れられます。また、天候が悪く太陽光エネルギーだけでエネルギー需要が補いきれない日には、LPG ガスによって運転される熱湯ボイラーがその代わりを務めます。ボイラーによって発生された熱は、煙突から外へ吐き出されてしまうのではなく、ここでもまた活田されます。

夏に快適な住環境を整えるためには、井戸の水を使用した冷却システムが導 入されます。この井戸水はさらに、冷却システムだけでなく、火事の際には 火を消すために使われ、日常生活においては普段からトイレの水洗として使 用することもできます。しかし、通常は、水道水は飲料水として使用されます。 また、お湯は太陽光発電による熱によって供給されます。これは、個別の閉 ざされたエネルギー循環をもつ床暖房とは異なる回路をもち、バッテリーは 夜間に供給されます。十分な太陽エネルギーが得られない際は、木材ペレッ トを使用するバイオマス・ボイラーがそれに代わります。温水の消費量は日 によって異なるため、この代替システムはとりわけ重要となります。両方の システムが機能しない場合には、LPG ガスがバックアップとして入ります。 最後に残された重要な問題が、電力です。日本の多くの家とは異なり、これ らの建物は、冬に室内の暖かさを保ち、夏には人々が涼しく過ごせるように、 徹底的な断熱が行われます。この処置が、大量のエネルギーの節約に貢献す るのです。責任ある電気の扱い、すなわち節電はたいへん重要となります。 節電が確実に行われれば、「緑ハウス」の電力需要は完全に太陽エネルギーに よって補われる事ができます。これは、住人である子供たちと管理人が心に 留めておかなければならない最も重要な事項の 1 つです。たとえば、誰もい

ない部屋の電気のスイッチは確実に消す、誰も見ていないテレビのスイッチ は必ず消す、などの基本的なことからそれは達成されます。

現在建設が進められているこの家は、2013年夏に完成が予定されています。 要約すると、プロジェクトの狙いは、以下の通りです:

- 外部電源からの家の独立 (とりわけ非常事態が生じた場合にそれは重要となります)
- 環境に優しい技術を使用すること
- バイオマスを含むエネルギー混合物 (木、米わら煉炭その他) を使ったリサイクル日本の土着の技術とドイツの太陽光技術の融合
- ローカル農業セクターとの関連を補強し、「新しい」土着の産業を育成する ことを目的とした、米わら煉炭などのローカル資源の使用

プロジェクトの直面した課題

あらゆるプロジェクトは、課題に直面します。そして意欲的、革新的なプロジェクトにおいて、その傾向はより顕著に表れます。 ふじの園プロジェクトの直面した課題は、日本でのエネルギー再建が直面する一般的な問題に、いくらか代表されています。

彼らが最初に直面した課題が、災害の後急上昇した価格です。建設の計画においてすべての予算は災害前に相場に基づいて組まれました。そのため当初の予算のもとでは資金不足となり、したがって計画の見直しが必要とされました。これはすなわち、計画当初予定されたような結果は望めないということを意味します。

たとえば、彼らはすべての個室に暖房システムを取り入れる予定でしたが、現在、ホール、大食堂その他の公共ラウンジに、ヒーターが設置されています。次なる課題は、どのようなテクノロジーを使用するかという問題でした。初めは、世界で最も先進的であるドイツの太陽光技術を使用することが計画されましたが、これは本来的にふじの園がドイツの環境関連技術のためのショーケースであることを意図しました。しかしふじの園のスタッフは、ドイツの技術の代わりに日本のそれを使用することを選びました。その理由は以下の通りです。すなわち、たとえ環境関連技術が日本で広く使われておらずとも、それは利用できるという点では同じレベルにあり、また、システムのメンテナンスもより簡単に行えるはずだからです。問題が生じた場合には、住民はカスタマーサービスを呼ぶことができ、交換部品の供給もより簡単に行うことができます。

3つ目の課題は、放射能でした。3月20日までに、汚染された気団の大部分が太平洋の方へと運搬されたことが、放射線測定により示されました。これは、陸上で放射能汚染を受けたのは、福島県とその近隣の県のみであり、主に海上に放射線が広がった事を意味します。しかし、3月20日から4月19日にかけて、激しい雨を通して、日本の北部、北東部を中心にして、かなりの広範囲が放射能によって汚染されました。したがって、比較的低い土壌汚染レベルが確認されている地域、例えば岩手でさえ、放射能(例えば、対流雨落下によるもの)のホットスポット(高濃度に放射能汚染されている地域)となりえたのです。地方自治体はそのようなホットスポットを地域の森で発見しました。それはつまり、それぞれの木から樹皮をはがさなければ、燃料として木を使用する事はできないことを意味します。その上、木の灰は、有害廃棄物として処分されなければなりません。このような経緯を経て、一関市の地域の木を使う計画は断念を余儀なくされました。

さらに、米わら煉炭使用の計画も遂行されることが出来ませんでした。米わら煉炭は健康を害する汚染されたちりを大量に排出するということが判明したためです。温室効果ガス排出と効率に関するオーブン・ヒーター技術が古いということもまた確認されました。米藁ブリケットを燃やすのが名案であってもなお、それが環境を汚染せずに働くことができるようになるために、その技術はさらなる発展をとげなければいけません。

しかし、このプロジェクトにおいて最も目を見張るもの、それは人々自身の 挑戦でした。全体として、日本は「緑の文化」において長い歴史をもちません。 さらにまた、岩手は地方の県です。多くの先進国の状況と同様に、日本にお いても、脱物質主義は都市に住む高学歴で若年層の人々の間でより支持され るという傾向が見られます。さらに、エネルギー改革には物質主義から脱物 質主義への価値変化が前提として求められます。そこで我々は、快適な暮ら しと環境保護の間で妥協をしなければなりません。 このようにして、完全に独立したエネルギー供給を実現するのは難しいということがわかりました。あらゆるシステムにおいて、技術的な課題が非常に大きく立ちはだかりました。また、再生可能エネルギーが広く普及していない文化において完全に独立したエネルギーを取り扱うことが容易でないということも明らかになりました。一例をあげますと、スタッフ・メンバーの何人かが異議を唱えたことによって、多くのヨーロッパ諸国で広く一般に普及している最新型薪ストーブの使用は、却下されるに至りました。これは、彼らが火を使用することに対して抵抗をもったためです。オーブンの代わりに、彼らは日本においてより好んで使われているエアコンを導入しましたが、このエアコンは太陽エネルギーによって稼働します。

さらに、スタッフ・メンバーは家の絶縁に反対しました。その理由は、絶縁 された家が特別な手順によって使用されなければならないためです。日本に は、人々が夏に窓を開け放つ習慣がありますが、絶縁された家では、窓は常 に閉めておかなければならず、これは、日本の伝統に反します。

また、効果的にエネルギー混合物を管理することは非常に難しいということが判明しました。エネルギー変化において現在確認されているのは、エネルギーをいかに保存するかという問題です。天候がよく充分な太陽光エネルギーが手元にある場合は、ソーラーパワー車をパネル・システムに接続して充電することができます。しかし、充分な太陽がない際には、バイオマス装置のスイッチを入れなければなりません。これらの取り扱いは非常に複雑であるため、施設マネージャーの存在は不可欠となります。政府が現在原子力に充てている資金を環境関連技術に供給するようになれば、日本の太陽光発電技術は非常に早く発展し、より多くの利点が生まれることでしょう。

現在の日本では再生可能エネルギーのみによって電力供給をまかなう事が困難であるため、彼らは、再生可能エネルギーと同時に「普通の」エネルギー(例えば火力発電など)を並行して使用するという形で妥協せざるを得ないのです。

あとがき

緑ハウス」は、いわば、日独共同の野心的なプロジェクトです。それは、多くのふじの園関係者の想像を大きく超えました。基本的な考えは単純です。耐震性に関しては、緑ハウスのそれは現在の日本政府により規定された基準を上回ってさえいます。エネルギー供給に関して、子供たちの家は、外部ソースに依存することなく最小限の標準を保証することができます。

完全に独立したエネルギー供給の実現はあまりに困難過ぎました。それでもなお、エネルギー供給に関して、彼らはまだ、できる限りの独立を実現しようという試みを続けています。そして、「緑ハウス」と題されたふじの園孤児院の再建プロジェクトは、震災とそれに続く福島原発災害以来、人々に切願されていた夢の一部を実現しています。

前述したように、プロジェクトは、多くの問題(価格の急上昇、時代遅れの 土着の技術及び放射線問題等)に直面しました。その中でも最も大きな課題は、 いかに人々の支持や援助を得るかという点でした。これは、日本が緑の文化 において長い歴史をもたないことに依ります。また、エネルギー改革とは、 原子力エネルギーを単純に再生可能エネルギーと交換するということを意味 するのではありません。人々は、確実な方法で責任を持ってエネルギーを使 用することを学ばなければなりません。

しかしこの点を逆に長所として生かすこともまた、可能です。すなわち、新 しいシステムの知名度が向上するほど、また彼らがそのシステムの扱いに慣 れるほど、人々の「緑ハウス」への支持はより強くなり、より多くの光熱費 がふじの園によって節約されることになります。

綿密な計画と多くの議論を経て、現在、新しい建物はいよいよ形になろうとしています。たとえ元来の計画が変更されなければならなくなったとしても、この革新的な緑の家は多くの他の地域の建物の手本となり、日本のエネルギー改革を率先していくことでしょう。

今後、「緑ハウス」には、地球環境にやさしい家に関心を持つ多くの人々が見学に訪れ、最高の実行例その知名度は上がってゆくことでしょう。そして、このプロジェクトは、省エネルギー住宅の模範となり、独立型エネルギー供給というテーマの根幹をなすコンセプトとなることにちがいありません。

Euro-Japan Dialogue:



Frequently Asked Questions

1. What is the purpose of the programme?

Euro-Japan is designed to give YNU students an intensive taste of debate and discussion in overseas universities. They use real-life academic English in an authentic setting. For the European participants, it is a chance to meet people from a distant culture. If they are Japanese-language students, we include a Japanese-language session in the schedule. Often, European students follow-up their participation in Euro-Japan by coming to YNU as exchange students.

2. What is the format?

The Japanese students meet in Europe on the Sunday evening and disperse the following Saturday. In between, they visit two European universities. Generally, there is a one-hour debate session on a set theme related to Economics, followed by one-hour of discussion. In the past, YNU students have also audited English lectures/seminars on the host campus, made company visits, and taken part in social events and tours of local places of interest.

3. Where do the Japanese students stay?

All travel and accommodation arrangements are taken care of by the YNU students. If the European side feels able to provide help with accommodation, local transport, etc., we of course welcome such offers. But we do not require or expect it.

4. Is the programme subsidized?

YNU participants receive roughly 100,000 yen towards their costs. In the past, this has proven to be around a third of the total cost.

5. Who should apply?

Students who are independent, confident, have high-level English, and are willing to work hard in the preparation and execution of the programme, as well as complete the follow-up written reports and presentations when back in YNU.





2012年度事前・事後講義スケジュール





月日	講義内容	備考
4月		・欧州英語討論会の説明会開催(4/27)参加者募集公示(4/23)
		券朱公小(4/23)
5月	・欧州英語討論会第1回ミーティング(5/23)	・応募申請書提出締切 (5/10)
	(参加者顔合わせ)	第1次参加者選考面接(5/17,18)
	・経済に関する討論会トピックの検討	・参加者決定(5/21)
6 月	・グループの決定 (4グループ)	
	・リーダー選出 ・討論会テーマの決定	
	・リサーチ(グループによる)の開始	
7月	・研修日程説明(保険、危機管理、移動、宿	第一回リハーサル (7/24)
	泊)	
	・プレゼンテーション、ディスカッション	英語高度化プログラム
	練習開始	
0 📙	・リサーチ	
8月	・リサーチ、プレゼンテーション準備	
9月	・プレゼンテーション、ディスカッション練習	英語高度化プログラム
	・リサーチ、プレゼンテーション準備	米品向及化プログプム
10 月	・危機管理、旅行日程についての説明	最終リハーサル(10/17)
	・プレゼンテーション練習	
	・プレゼンテーションの内容に対する想定問答	*これより毎日昼休み時間、国際交流ラウン
	集作成	ジにてプレゼンテーション練習およびパワー
	・リハーサル 実施、 プレゼンテーションのブラ	ポイント作成と校正
	ッシュアップ ・旅行日程最終確認	英語高度化プログラム
11月	・帰国後の事務手続き、アンケートの実施	・欧州英語討論会に出発 (各自の日程による)
11/4	・報告書の提出	・現地(オスナブリュック)にて参加者全員集
		合(11/4)
		・成果報告会開催(11/19)

オスナブリュックにて







現地テレビ局(os.1tv)から取材を受けるマッコーレー教授とメンバー



オスナブリュック市長によるレセプション



現地新聞による 報道記事

History of Euro-Japan English Dialogue

2006 • Youth Unemployment



University of Erfurt, Germany





University of Paris 12, France

2007

Nuclear Power as Sustainable Energy



Cardiff University, Wales



University of Pisa, Italy

2008

Multiculturalism



University of Bonn, Germany



University of Oulu, Finland

2009

Declining birthrate: Target making babies or managing immigration? Carbon trading: Effective measure or too little too late



Tomas Bata University, Czech Republic



University of Pisa, Italy

2010 ■ Education styles: Are there economic consequences? ■ Is immigration a solution to labour shortages?





University of Paris-est Creteil, France



Bournemouth University, England

2011 • Women's role, KY (Reading the atmosphere) • Ageing Society



University of Edinburgh, Scotland



University of Malta, Malta

2012 • Nuclear Power: What are the alternatives?



How well prepared are we for natural disasters?



Osnabrück University, Germany



Özyeğin University, Turkey

欧州英語討論会が成立するまで

欧州英語討論会の原型は2003年にエルフルト大学(ドイツ)と実施した英語討論会です。 当時、経済学部は短期留学生派遣を開始したばかりで、この英語討論会も本学で行いました。

2003年 エルフルト大学と英語討論会(横浜国大にて、経済学部学生参加)

2004年 エルフルト大学と英語討論会 (横浜国大にて、経済、経営学部学生参加)

2005年 エルフルト大学と英語討論会(横浜国大にて、経済、経営、工、教育人間科学学部

2006年International Students Program (3 加国 5 大学の参加: 横浜国大、早稲田大学
、延世大学 (韓国)、エルフルト大学、ワイマール大学)

2006年 第1回欧州英語討論会開催

2009年 課題プロジェクト演習「実践的国際化プロジェクト」(文部科学省により大学教育・学生支援推進事業[テーマ A]大学教育推進プログラムに選定されたプ

ロジェクト)の中に位置づけられる

2011年 単位認定科目となる

日本学生支援機構留学生交流支援制度に選定される

欧州討論会目的

- 1. 実践的かつ高度な英語力養成
- 2. 国際交流の促進
- 3. 経済学的な関心への喚起

参加基準

- 1. 成績優秀で人物が優れているもの
- 2. 英語で討論する心構えのあるもの
- 3. 国際交流に関心があるもの

参加条件

海外旅行保険加入

留学生危機管理サービス加入

欧州英語討論会実施スケジュール

Osnabrück University

Sun, Nov 4

YNU students & staff meet Osnabrück

Penthouse Backpackers at 19:00









Mon, Nov 5

9:15-12:00 Euro-Japan Dialogue TOPIC: Nuclear power: what are the alternatives?

14:00-16:00 Campus tour 17:00-18:00 Official reception at City Hall 18:00-21:00 Social event with Osnabrück studetns









Tue, Nov 6

9:30
Visit to Wind Park

→ See page 5

12:00-14:00 LUNCH (student canteen) 14:00-16:00 Visit to Felix Nussbaum Haus → See page14









Wed, Nov 7

10-12 Cultural study tour of Osnabruck

15:00 Travel to Istanbul





Euro-Japan Dialogue 2012

Özyeğin University

Thurs, Nov 8

Euro-Japan Dialogue (12:40~16:30)









Fri, Nov 9

Cultural study tour with Ozyegin U students

→ See page7









Sat, Nov 10

AM: Group meeting and de-brief

End of Euro-Japan 2012

















「欧州英語討論」履修者に行われたアンケート結果

石渡 圭子

ここでは2012年度欧州英語討論会実施前と実施後に履修者を対象に行われたアンケートの結果の一部を紹介する。

(1) 履修者バックグラウンド

1. 海外在住経験(帰国生と留学経験)

(表1)

	人数		内訳		
			一般生	学部留学生	
	帰国生	4名	4年生2名(USA)	0名	
			3年生2名(USA,エチオピア・ガーナ・ブルキナ-ファソ)		
	短期留学経験者 5名	5名	4年生1名(UK)		
		3年生2名(アイルランド、USA)	3年生2名 (USA,フランス)		
合計	9名		7名	2名	

2. 学部留学生

学部留学生	学年	人数	出身国
	3年生	2名	韓国1名、モンゴル2名
	2 年生	1名	モンゴル 1名
合計	3名		

3. 渡航経験の有無

渡航経験あり	18名
渡航経験なし	2名
合計	20名

履修者のほとんどが異文化に興味関心が高く、国際交流活動、ボランティア(学内外)、チューターとして活躍している。

2. 語学力

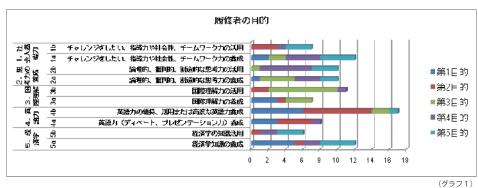
英語に関して TOEFL,TOEIC 等を準備期間中、再受験した学生のスコアの上昇がみられる。TOEFL 再受験者の平均は 82.5、TOEFL スコア保持者の平均は履修申請時の 79 から実施後のアンケート結果では 82 となった。同様に TOEIC 再受験者平均は 850 である。TOEIC スコア保持者の平均が 790 からと 806 なった。またフランス語検定などを受験した学生もいる。

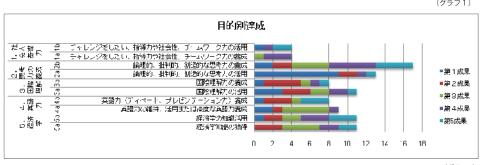
語学カテスト受験者(表2)

M1737 71 248 (82)								
語学力テスト種類	履修申請時	準備期間中		実施後				
	受験者数	平均	再受験者数	再受験者の平均	履修者平均			
TOEFL	8名(内3名がTOEIC、英検を受験)	79	6 (新規に1名)名	83	82			
TOEIC	11名(内3名がTOEFL、英検を受験)	790	6名	850	806			
TOEFL IPT	2名							
英語検定	2名(2名とも TOEIC,TOEFL受験)	準1級						
フランス語検定			1名					
合計	18名(TOEICと TOEFLを受験 2名,TOEIC,TOEFLならびに英語検定受験 1名、TOEICと英語検定を受験 1名 TOEFL とフランス語検定受験 1名)							
語学力テスト未受験者			2名					

(2) 履修目的

履修者は社会人基礎力、 英語力向上を目的に履修 目的とした(グラフ 1) が英語討論の成果として 思考力養成・活用や経済 学的な知見の向上もあげ ている(グラフ2)。



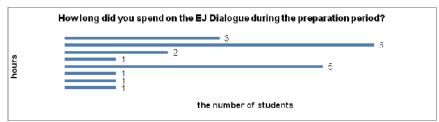


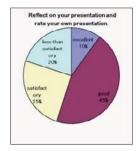
(3) 準備期間(事前講習)

準備期間の履修者の平均学習時間は80時間(グラフ3)となっている。昨年度と比較し4時間増加している。現地でのプレゼンテーションは訪問大学からも高く評価され、内容、パフォーマンスともに十分なものであった。プレゼンテーション後のディスカッションも履修者が積極的に質疑応答を行い、活発であった。しかし履修者のプレゼンテーションに対する自己評価(グラフ4)はかなり厳しい。評価理由の記述事項には具体的な改善点、反省点が示されている。妥協のない向上心の現れと言える。

(グラフ 4)







準備期間における個人の学習時間

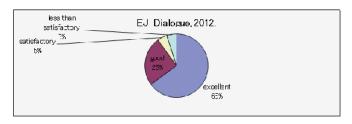
現地で行ったプレゼンテーションの自己評価

(5) 欧州英語討論会に対する履修者評価

1. 欧州英語討論会全般:

履修者の90%が満足と回答している(グラフ5)。

欧州英語討論会に対する履修者の評価

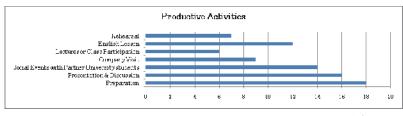


参加して有益だった理由としては以下のものがある。

- ・成長の機会とたくさんの経験が得られた。
- •活動内容が興味関心を引くものばかりだった。
- ・学年を超え、また違うバックグラウンド、異なる主義、モットーなどを持ったメンバーと準備を進めることで、メンバーとの交流が深まり充実した日々を過ごすことができた。
- ・ドイツやトルコの学生と交流ができたことは刺激的であった。コミュニケーションの方法を学べた。
- •専門的知識、英語などをお互いに刺激を与え合いながら学習できた。
- •異文化圏に出かけ学ぶことにより、視野が広がった。(実施後アンケートより)

 欧州英語討論会におけるアクティビティ 最も有益だったアクティビティとしては準備期 間(リサーチ、プレゼンテーションの作成、パフォー

間(リザーチ、ブレゼンテーションの作成、バフォーマンスの練習)が挙げられ、記載された理由から 準備期間の学習量が成功に比例することがわかる。



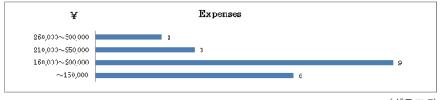
(グラフ6)

(6)費用

今年度 JASSO、経済学部、教育後援会などから補助金を受けた。グラフ7は補助金を含め、履修者が研修旅行に要した費用を示している。

(グラフ5)

欧州英語討論会実施期間中(11月4日~10日)の費用: 航空券、宿泊費、移動費、食費など



(グラフ 7)

欧州英語討論会全費用:実施期間外(実施期間前後の1週間の個人研修費用)並びに欧州英語討論会期間中の費用の合計







発行日: 2012 年 11 月

発行者:横浜国立大学経済学部

〒240-8501

神奈川県横浜市保土ヶ谷区常盤台 79-3